Ն 6031

1905 ՄԱՐՏ 15 ՇԱԲԱԹ — 1323 ՄԱՌԱՋԱՐԻՆ 21 — ԵՒՐՈՊԷԻ ԳԻՐԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՈՒ

# ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐՈՒ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՍԲԷՆՏԸՐ

ԲՈԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻԽՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

صاحب امتیاز: جیولکیان — ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷԹԱ — (جریدهٔ شرقیه) (سنه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՂՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ամսեայ | 6 ամսեայ | 3 ամսեայ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՈՒԼ | 140 գր. | 70 գր. | 40 գր. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 » | 80 » | 45 » |

Մէջիտիէ 20 գր.-առն

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լիրէի, Ցուէի վէ Ցիւնէի սակիպէ գր. 5
Կիւնէի սակիպէ սաքիրը » 3

Խառրէատէի Սթամպոլա Գազէթէսի Նէշրիյաթը Ամէնգիւն 20 Ճիվէլէկեան մարթգանաբար։ Գրութիւնէր մէվզուա հաղդէնա կազէթանէն սակիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օլունար։
Մէվզուաթը նաֆիյա սաթիր պէնալէր մէճմուանէն գազալ օլունանաք վէ սէրբ օլունմայան էվրաք խաք օլունմայանաք։

## ԳԻՆԼԻԿԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

### ԱՀԱՎԱԼԸ ՀԱՐՈ

Ֆրանսա խորհրդարանի նաղբրը Մ. Տելդասէ՝ Ֆրանսա հիւքիւմէթինէ պիր թէվասսուաթ թէքլիֆի վուգու պուլմաղընը, լաքին մանհարպէ խէնի իւքի թարաֆը պիրինէն գու հօլա պիր թէյլեպիւսէ գուլընընլուղը թագուրաթ Ֆրանսանընը սուլհիւն թէվասսուաթ խաէթէլինի սէօյլէմէյ սաբր։

Ճարօնիանընը սոն իսթիդրաղընա պիր չօք միւլի մուշթերի զանհուր եյլեսիկինէն, հիւքիւմէթը մէղթիւրէ հէր վագթան գիյասէ մանհարպէյէ սէվամ խաէթէք սաբր։

Լիսօ նէհրինին սուլսաղը թէքմիլ արազիի Բուլար հէր պօլիթիգայա մէնգասը օլմազլա, Ճարօնլարը էլինէ կէչմիյ սաբր։

Բուլար՝ գու քերրե Ալէման սերմայէսարանը իւե իսթիդրաղ միւղաքերթընա գալմաբէյլար իմիյ։

Թօքիօսան խազեր վերիւլիկինէ կէօրէ, Ճարօնիա հիւքիւմէթի եէնի պիր պարիյէ բրօկրամը թանգիմ իմիյ օլուպ, գու բրօկրամ մանհիպինէ 12 զբրնլը վէ 12 զբրնլը դրուազէօր ինը խաէթէք սաբր։

Գիրինճի Բուս օրասուը գօմանանը ժէնէրալ Մէյնօորֆը՝ Ճարօնլարը չէվիրմէ հարբէքաթընընան գուրթուլայմազը զանն խաիմէք գալընմազ։

Բուս հիւքիւմէթինէն բամաղ բէսինի արթըրանը խազերի թէնզիկ օլունը յօր։ Բուսիա մանիյէ նաղբրը՝ գունան եվվել իսաս օլունան եէնի հարպ վերկիլերինէն պաշգա բէթրօլ վէ քիպրիթ բուսասմընընանախի արթըրանընը պէյան էիմիյ սաբր։

Եէնի Բուս խթիդրաղը Թահվիլաթընէն՝ սարիլին իւք հաֆթասընա Բարիզ գօրասընընա մէվգիի թէսավիւլ չըգարըլանաղը ըիվայէթ օլունը յօր։

### ԼԷՀ ԼԻՍԱՆԸ ԻԼԷ ՐՈՒՍԻԱ

Բուսիա հէյէթը վիւքէլասը՝ սոն սէֆա Մ. Վիթթէէնին ըիյասէթի ալընընա իթթիֆաղ իթթիքլերինէ, Լէհ մէքթէպլերինէ չէմիյէ գասար Բուս լիսանը գուլանընմասընընան Բուսիանընը ֆէնա նէթիյէսիր իւէրի կէսէսինի թասրիգ էիմիյ սաբր։

Բուս նաղբրասը գու հաղդաթը իպրաք էիմիքանէն սոնրա, Լէհ մէքթէպլերինէ Լէհ լիսանը իւղրէ սերբ վերիլմէսի իչուն պիր բրօկրամ թէքթիկ էսիյինի՝ մէսրիֆ նաղբրընընը թէվսիր էսիյինի թասրիգ էիմիյ սաբր։

Գաֆգասիա վալիսի վէքիլի ժէնէրալ Մալամայան եմրի իւղրէրէ, ժէնէրալ Օրբէլիան՝ վալի սէլսիյէթի իւք Ֆաւթայս, Բաքի վէ Գաթում չէհիրլէրինէ գօմանանը թաղի օլունմազ սաբր։

Ալէմանիա, Ֆրանսա վէ Իթալիա իւք Գուկասիթընընը էմրէթի արասընընա ադաբ միւթասավվէր օլան թիմուրէթ մուգավէլէնմէլէրի միւղաքերթընընը Բասգալանանան սոնրա գաչանընմասընը արզու էսիյիկի՝ սէվկէթլէր թասրիֆընընան էմրէթի պէսէրիմիյ սաբր։

## ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Խաքբաի Շահանէյէ սրզը թասգիմընընա մէմուրէն չէհրիմիզի կէլէն Աւաքրիա Գահրը Սէֆիա ֆիլասը գօմանանը սմիրալ Բիթրուսգիյի թասրիֆը հաղրէթը Բասիչահանէն հէրեգե ֆասգրիդասը Հիւմայունը մասալթասընընան զայրէթ նէֆէս դէյմիթասը էսալաթլը էհանա գալմասը։

Տիւնքի կէլէն Իզմիրի միւվասիլէթի մուգասրրեր գալընմասը օլան մամախէյհ գօնթը սմիրնայի էսքիսինէ գօնգրէս էիմիյ հիւքիւմէթ գօնգրէսընընա վերիլեմեք օլան զիյաֆէթ վէ սուրէ հասրէլերինէ մէմուրիյէթ մարթլուգ վեհգիլ օլմասը։

—Նաֆիա նէզարէթի միւսթեշարը սաթուք. Նեհրիզ Մէհմէտ էֆէնի հաղրէթլերի թարաֆընընան եվվելքի գունա պիր զիյաֆէթ վերիլերեք, գունան Թեշրիֆաթը Ուսմանլի նաղբրը սեվի։ Իզրահիմ բաշա հաղրէթլերի, Ամերիգա վէ Բուլգարիա սեֆիրլերի վէ սիֆիր պաղը զեվաթ հաղբը գալընմազլար սաբր։

—Ֆան հաքիգի թարաֆընընան մեմուրեն Ֆրանսայա կէօնդէրիլեն հաեի Մեհմէտ պէյը Ապաիս Սէլամ կէլեն բենզէնգիհ կիւնու իսարեի Մախուսէնին «Գասրա» վաբորընա բաքիպեն իզմիրէ վասել օլմուշ սաբր։ Մեմուրը մուսահիբէյհ՝ երթէսի կիւնու Մարսիլիայա ազիմէթ էիմիյ սաբր։ Մուսահիբէյին Ֆրանսա իւե հիւքիւմէթը միւշարիւյհա սրասընընա պիր թէսրէթ մուգավիզենամէսի ազաքնա մեմուր գալընընը սէօյլենիյօր։

—Ալիմանիանը Մեց չեհրի ժիմնաս մեքթեպի մուսիմիրերինանն ասգր. Բեօրպեր՝ կէչենիլերան իզմիր թարիգիյլի Գերիմամա կիսէրեք, օրասա սասրը սթիգա մեմուրլարընընան Զօլաքսու եֆ.-ին սելալէթիլե Գերիմա խարազեսինի գիյարէթ էիմիյ սաբր։ Մուսահիբէյհ Անասօլասա սասրը սթիգասը հավի սահա պաղ մահալերի գիյարէթ եյլեսիքանէն սոնրա, հաղբան Աքինասա ինիգասա խաէթէք օլան սասրը սթիգա գօնգրէսինան հաղբը գալընմազ իւղրէ չեհրը մեքքիւրեն կիսէեք սաբր։ Մ. Բեօրպեր Մեց չեհրինանքի միւղէնին մեսաբի սաբր։

—Մահքիմ օլասւղլարը սեյնիլերինի Թեվֆիյէ էիմէյեն մեմուրլարը գանանէն բուղը մասալարընընի հանգընա գարար վերիլերեք մասալ չըգարգա պիթթեվգիթ սաբրեի իճրայա կէօնաերմելերի հաղդընա մենուղ օլասւղլարը սաբրեներ վուգու գալան Թեղիգարա բիսյեթ խաիմեթ խաիմեմքաթ օլասւղընան, մեմուրլարը էլինէ գալան Թեղիգարա սոնրա գալան հասրլիթընան 100 գրշ.-սա 30 բարա պեյիյե վերիլմեսիյե Օսմանլը Գանդասը իւե վելյաթը Շահանեսքի չիւպելերինեմ սե սաթարբելմասը գարար լաշարբելմազ սաբր։

—Կէչեն չարշընդիհ կիւնու սաթ 4 բասասելերինան Դարբասաղը նահիյեսի մեքքեպինան գալանան Բերեմե գարիյեսի եհալիսինանէն Տիմիթրէնին մալ օլան վե գարյաղը Վասիլ Գիրբասքինին սիւրաթ օլաղը սանասալ Բերեմեանէն Գանարբամա 7 եօլու իւե կիթմեքքաք իքեն գաղաղեսե օլարաք 7 եօլը վե 2 միւրեթթեգաթը քի եէման 9 քիլի զարդ ու նազեսիա օլմուշ սաբր։ Վագբա՝ մահալի լիմանը սաբրեսինան խաղեր սալընարաք, սերհալ մահալը գաղայա կիսիլմիշ իսե սե, զարդ օլանլարասա հիչ պիրի կէօրիլմեյիպ հալընդր սոնասալ վե եելքեն վեքիրեքլերի գալընմազ սաբր։

—Ցերասասեթաք մուգիմ միյամբ Լեւան կիւրեկան եֆ.-ին Սամսոնա միւթեասարրֆ օլասւղը պիր սամ սալթանա 27 պաղ մաղազասրը կեչենիլերան զահուր իսանէն սաթեչին սիրայեթլի եառնաղը իչիսիմիշ սաբր։

—Գեյօղլանա Թագիմաե Թալիմանե հիվարընընաքի մեյասանաղը 9 մալդ պիր չօճուգ սեֆն խալիսիկի մահալի զաղբաղընա խաղեր սալընմասը իւղերինե սերհալ մեմուրինը զաղբա կիսերեք, չօճուգը մանալենե իթմիշլեր վե չօճուգըն 9 մալդ եօլու օլասւղը անլաշըլմազ սաբր։ Թահգիգատա սեվամ օլունքյոր։

—Եվվելքի կիւն ագշամ իւղերի Գասբի նամբանա պիր սիւլիկեր եվիսնե կիթմեք իւղրե Ցերբասիյե հիվարընընա Ցուվարճլար օգաղընընա 5 քիլի իւղերինե հիւճում խաերեք, պուշգա մերգումը Թեհսիա իւե իւղերինան պուլընան բարալը խաթեմիշլեր սաբր։ Մերգում բարա գեսեսինի չզարբղ էյնեան պուլընան 25 զրշ.-ը վերերեք գուրթումազ սաբր։ Սոնրա ելնասը մերգումե պիր աղ եօթեսե Լազարի նամբանա պիր արազանբյա թեսասաւեք խաերեք, մերգումանան, սախի այնը վեհգիլ 60 զրշ.-ա սրմշար սաբր։

—Շըմենաքիեր մաքինաթլերան Վիթալի, Եանգ. վե Ալիբեա սիւն ագշամ սահաթ 11 պուլուգ բասասելերինան Սիրքեճի սահիլինեսքի վաֆոնլարը պիր խաթթան սիկեր խաթթա կէօթիւրիւգ մանօվրա իճրա էիմիրմեքան իքեն արգասընան սա արազալարան պիրինի չզարմաղ իւղրե սթասիոն համմալարընընան Գիրիլալի 25 եառնանա Ահմեթ մեմուր էիմիյեր։

Ահմեթ արազալարը պերգիրինե զաղլյան զենեիրի չզարմաղա մեչղալ օլասւղը սրրասա մաքինաթին լոգոմոթիֆին կերիյե հարեքեթ էիմիրմեսիյե համա 2 վաֆոնքն սրասընընա գալրգ ազբրան հարալանմազ վե հեւլհանե խասթախանեսինե կէօթիւրիւրեք իքեն վեֆաթ էիմիյ սաբր։

—Կեչեն հափա. 1սե կէյգիզեն Բելիսի քեօյլունան 6 եառչընան խալիլ նամ չօճուգը գօրգասարաք եօլսիւրեն չոպան Ցիմիթրինին սիւն ճինայեթ Մահքեմեսինան մահքեմեսի կէօրիւլերեք, 15 սենե միւսաեթին սիւլսի օլան 3 սենե միւսաեթլե քիւրեկե գեսնասմընընա մահքիմ խաիմիյ սաբր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ՊՈՒ ԿԻԼԻՆ

Եօլեն վագբը նէյը օլանմազ Թելեկրաֆլար սաբր։

ԼՕՆՏՐԱ, 28 մարտ.— Կազէթասլարը իֆասասինէ կէօրէ Վլատիվոսթոգէն հալի հաղդաթեն ենանչեի վերեմեք սերեմեսան սաբր։ Ճարօնլար սենէկ Թարաֆընընան զայէթ սէզգասուրեթլե մահասերեի խարյօրլար։ Դարա ճիհեթինան միւնագալաթ սերգեսթ օլասւղընան, եհալի Թաղամ Թաղամ գաչեյօր։ Զախիրեներին ֆիլաթը սրթրյօր, քեօմիւր բեք աղ սաբր։

ՐԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ.— Բեթերսպուրգի ամանանա Սիբիգիյան սաթիսեքի խաղեր վերերիյօր։

«Դարագլ սաքերիմիզ Զանթասֆա չեհրինե եռգալարընընա, իլլեբինան պիր կեօնիլլիւ չեհրին իչերինի քեչի էիմեք իւղրե չեհրե կիրա։ Գալ մեվգիին 2 Ճարօն բիասե Թաղալրը իւե էքի սիւվարի ալալը Թարաֆընընան իչղալ խալիսեքսե օլասւղընը անլասրգասան սոնրա չեքիլա։

«Օրասմրզեն ճեղհեսի եօնիւնան Ճարօն զաղիթլերի իւե քիւչիւք-զաղիթլերի Թարաֆընընան գօմանանա խալեն պիր Խանկալ չեթեսի կեօրիւլմիշ սաբր։»

ԲԱՐԻԶ 27 մարտ.— Բեբո Մ. Լասպե հաղրէթլերի Գուկարիթաան բրեենինի Բարիզե կելմեք իւղրե բեսմեն սավեթ էիմիյ սաբր։ Բրենա վերմիշ օլասւղը հեվասա գալ սավեթ գասալ էիմեսինանէն սօնրա մեսան օլասւղընը պէյան էիմիյսաբր։ Բրենին Բարիզե սեյահաթը յանեսսե վուգու գալընմազ գանն խալիյօր։

ՎԻԵՆՆԱ 28 մարտ.— Ամբասասան ալընան խասասսի պիր Թելեկրաֆնամեյե կեօրե, Աւաթրիա-Մաճարիսթան իւե Հաղեյնիթան սրասընընա Քիճարեթ վե սօնրադ մասհեսեսի իմպալանմազ սաբր։ Աւաթրիա հեյեթը մահասասի իմբերաթօրիցասընընն սհվալը սրհհեյենին ֆենալալասղընը պիլիրիյօր։

ԳԵՐԼԻՆ.—«Գեբլեներ Թագալաթ» գազեթասընընն իճասասինէ նաղարեն, Զին հիւքիւմէթի պիր Ալեման ֆազրիգասընընա 20 միլեան Թայելիք Թոր, Թիւֆենկ վե սաբ միհիմմաթ սրբարբեյ էիմիյ սաբր։

ՐԷԹԵՐՍԳՈՒՐԿ 28 մարտ.—Ճարօն վե Բուս հարպ կեմիլերի սրասընընա պիր մահարեպե վուգու պուլմազ օլասւղընա սաբր չան օլան ըիմայեթլեր պուրասա Թեզգիզ օլունեյօր։ Գեօյլե հիչ պիր հավասիս ալընմազ սրբ։ Ամիրալ Ռօժեսթվենսքինին սախի կեօրա քեհանիսինին կերի չարբրլասասընը Թուլեղ էիմիյ օլասւղընա սաբր վերիլեն խաղեր սախի Թեզգիզ օլունմազա սրբ։

## ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Օրբասան հաղրէթլերի եվվելքի ագշամ Մայր Եկեղեցիսե վերսիկինի եառաբղըմբղ Գարբղընաա, գիլիասա էրմենի Գիլիսեսինին «Ուղղափառ» սլբղընաան գահ էիմիյ սաբր։ Իլգալ Գարբղըն մեգասեսի՝ Ներսես Շնորհալի Հայրապետ Թարաֆընան եառղլան վե հեր պիր Խրիթիյան իչչուն ելղեմ օլան «Հաւատով խոսասվանիմ» սաւասընընն «Գարգեւիչ ազղրմաթան ...» ֆգգրասը օլուպ, իլգալ ֆգգրասը թեֆսիր էիմիյ սաբր քի, գունան գասելվեֆաթ ճենաղը Հաղդընենդինե չզգապիմէք իչիւն, գիրիխրիսթիյանա գաթինեն ելղեմ օլան չերսիթիմիսինանեն գիրինին «Ուղղափառ հաւատք» օլասղընը իլգահ վե էիթիգասընն իքի նեվ վե գիրգիրինե մեբգաթ օլասղընը պէյան էիմիյ սաբր։ Իլգալ էիթիգասընն գիրինճիսի՝ գահիրի, եառնի մենուղ գալուսասղընը քիլիսեսինին Ուղղափառլարը, վե իքինճիսի սե սաբիսի վե եա գասիրի, եառնի Թագի օլասղը Գիլիսեսինին Ուղղափառլարընն այնը գալգինեսե գալուսանմասը սաբր։

Բաթրիգ Սրբասան չեօլեճե պէյանը մէսթալես էիմիյ սաբր։

«Գրիսասս քենան մեղհեգինի Թահրիրին սեյիլ, իլա չիֆհեն քենան Աւաքալալարընա Թեվսի էիմիյ սաբր։ Աւաքալալար իսե Թահրիրին քենան խալեֆլերի օլան չակիրալերի, Հայրապետլերե վե ազիզլերե մեսթեսելիսինեն Թեվսի էիմիյսեր։ Իլգեն անընը իչիւն քիլեսեսի «Գրիսասասկան» սենենդիյեզ, «Աւաքալական» սենիր։ Զանեն սեօրթ Աւեսարանլար, Գօզաս Աւաքալալն վե սախկեր Աւաքալալարընն Թահրիրընընը մեյասանա սաբր։ Իլգ իւչ սարալասա Թա Ս. Լուսաւորիչն գասար Խրիսթիյանլեգ մեղհեգի վե էիթիգասը վե քիլիսե գավանինի Թեվսիսու էիմիյ, վե Նիկիա, Եփեսոս վե Սթամպոլա էիթիմա իսեն Սուրբ Ժողովլարա՝ քիլիսենին էիթիգասընի վե գավանի Թեեսիս վե գայէթ մեբեն պիր եասա իւղերինե էսթինասա էիթ-մեսինե սաբր։

«Թարիխը Միասան Թա 500 սենեսինե գասար քիլիսեսեր մեյանընասա պիր ֆարգ եօգ, իսի. Գրիգասասը մեղհեգի՝ Աւաքալալարընն վաղ էիթանեի եասա իւղերինե գայէթ սասեճե սեվամ էսիյօր իսի. Երմենի Ուղղափառ, Բուս՝ Օրթասասքա վե Լատին՝ Գաթոլիք քիլիսեսերի հեր պիրասերանե վե խալասանե իմբրը վագբ եյնեյօրլար իսի. 500 Թարիխինան սօնրա քիլիսեսեր արասընասա պիր նիֆագ գունահար իսուպ, հեր այրըլալար. վագբա ճիսլեսի սե քենանիսերինի Ուղղափառ սեյսուլան էիմիսեր, լաքին Բուս վե Գաթոլիք քիլիսեսերի սասպգ իւչ սպիգ մաղալարընն վաղ էիթանեի քիլիսե իմիթասընը (Հանգանակ հաւատոյ) վե Աւեսարան վե Աւաքալալարընն Թահրիրընընը քեչիբ մանչա Թեֆսիր էսեսեք, պաղը չեյսեր իւալ վե Թենգիս էիմիսեր, վե քենանիսերին եՀԹիմա էիմիսրանքերի, վե պաղը մեսլեթեր իչիրրան էիմեսանքերի հաւատ, «սուսամիր» սրֆանթանը վերանքերի մեճլիսլերան քենան պեյենանքերի Թարզան գավանին վաղ էիմիսերսեր։ Հալպուսքի երմենի Ուղղափառ վե Աւաքալական քիլիսեսի քենան էիթիգասընը սալա սեյիսերմեյեզ, սասպգը վեհգիլ գայէթ սասե սուրեթան սեվամ էիմիյ, վե եւան չեմանիյ գասարա սա սեվամիրմեքան օլաղ, իւա նիհայէ սե սե-

## ԲԱԹՐԻԳԻԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹը

Բաթրիգ Ամեն. Տ. Մաղաքիա Օրբասան հաղրէթլերի եվվելքի ագշամ Մայր Եկեղեցիսե վերսիկինի եառաբղըմբղ Գարբղընաա, գիլիասա էրմենի Գիլիսեսինին «Ուղղափառ» սլբղընաան գահ էիմիյ սաբր։ Իլգալ Գարբղըն մեգասեսի՝ Ներսես Շնորհալի Հայրապետ Թարաֆընան եառղլան վե հեր պիր Խրիթիյան իչիւն ելղեմ օլան «Հաւատով խոսասվանիմ» սաւասընընն «Գարգեւիչ ազղրմաթան ...» ֆգգրասը օլուպ, իլգալ ֆգգրասը թեֆսիր էիմիյ սաբր քի, գունան գասելվեֆաթ ճենաղը Հաղդընենդինե չզգապիմէք իչիւն, գիրիխրիսթիյանա գաթինեն ելղեմ օլան չերսիթիմիսինանեն գիրինին «Ուղղափառ հաւատք» օլասղընը իլգահ վե էիթիգասընն իքի նեվ վե գիրգիրինե մեբգաթ օլասղընը պէյան էիմիյ սաբր։ Իլգալ էիթիգասընն գիրինճիսի՝ գահիրի, եառնի մենուղ գալուսասղընը քիլիսեսինին Ուղղափառլարը, վե իքինճիսի սե սաբիսի վե եա գասիրի, եառնի Թագի օլասղը Գիլիսեսինին Ուղղափառլարընն այնը գալգինեսե գալուսանմասը սաբր։

Բաթրիգ Սրբասան չեօլեճե պէյանը մէսթալես էիմիյ սաբր։

«Գրիսասս քենան մեղհեգինի Թահրիրին սեյիլ, իլա չիֆհեն քենան Աւաքալալարընա Թեվսի էիմիյ սաբր։ Աւաքալալար իսե Թահրիրին քենան խալեֆլերի օլան չակիրալերի, Հայրապետլերե վե ազիզլերե մեսթեսելիսինեն Թեվսի էիմիյսեր։ Իլգալ անընը իչիւն քիլեսեսի «Գրիսասասկան» սենենդիյեզ, «Աւաքալական» սենիր։ Զանեն սեօրթ Աւեսարանլար, Գօզաս Աւաքալալն վե սախկեր Աւաքալալարընն Թահրիրընընը մեյասանա սաբր։ Իլգ իւչ սարալասա Թա Ս. Լուսաւորիչն գասար Խրիսթիյանլեգ մեղհեգի վե էիթիգասը վե քիլիսե գավանինի Թեվսիսու էիմիյ, վե Նիկիա, Եփեսոս վե Սթամպոլա էիթիմա իսեն Սուրբ Ժողովլարա՝ քիլիսենին էիթիգասընի վե գավանի Թեեսիս վե գայէթ մեբեն պիր եասա իւղերինե էսթինասա էիթ-մեսինե սաբր։

«Թարիխը Միասան Թա 500 սենեսինե գասար քիլիսեսեր մեյանընասա պիր ֆարգ եօգ, իսի. Գրիգասասը մեղհեգի՝ Աւաքալալարընն վաղ էիթանեի եասա իւղերինե գայէթ սասեճե սեվամ էսիյօր իսի. Երմենի Ուղղափառ, Բուս՝ Օրթասասքա վե Լատին՝ Գաթոլիք քիլիսեսերի հեր պիրասերանե վե խալասանե իմբրը վագբ եյնեյօրլար իսի. 500 Թարիխինան սօնրա քիլիսեսեր արասընասա պիր նիֆագ գունահար իսուպ, հեր այրըլալար. վագբա ճիսլեսի սե քենանիսերինի Ուղղափառ սեյսուլան էիմիսեր, լաքին Բուս վե Գաթոլիք քիլիսեսերի սասպգ իւչ սպիգ մաղալարընն վաղ էիթանեի քիլիսե իմիթասընը (Հանգանակ հաւատոյ) վե Աւեսարան վե Աւաքալալարընն Թահրիրընընը քեչիբ մանչա Թեֆսիր էսեսեք, պաղը չեյսեր իւալ վե Թենգիս էիմիսեր, վե քենանիսերին էՀԹիմա էիմիսրանքերի, վե պաղը մեսլեթեր իչիրրան էիմեսանքերի հաւատ, «սուսամիր» սրֆանթանը վերանքերի մեճլիսլերան քենան պեյենանքերի Թարզան գավանին վաղ էիմիսերսեր։ Հալպուսքի երմենի Ուղղափառ վե Աւաքալական քիլիսեսի քենան էիթիգասընը սալա սեյիսերմեյեզ, սասպգը վեհգիլ գայէթ սասե սուրեթան սեվամ էիմիյ, վե եւան չեմանիյ գասարա սա սեվամիրմեքան օլաղ, իւա նիհայէ սե սե-

վամ իսէճէնք տրը։ Մէկգիւր քիւրտերէրն պիպանն պիր չեյ Թալեպ իթմէլերի հապգալը տեսյէ, զիրա պիրիմ Դաւանութիւնմըզբա նէ եգ-ուրք վէ նե տե փգալա պիր չեյ պուլընմայէգ, Քրիստոսըն վէ Առաքելոլարըն վագ իթուիկի եսա իւզերինե միւսուլման պուլընմըշ սրը։ Բրօթէսթանդէգ սան սորլարա Լութերներ մէյանընան զուհուր իթմէշ պիր ֆէգրաթ մէգհեպիյե տրը քի, պունլար Գաթօլիգիրիսթէնէրին «Հանգանակ»ընա պաղը չեյներ իլավե իթմէրինե գարշը բրօթէսթ։ իթմէշ օլուգ, պունքն իչուն Բրօթէսթան թեսմիյե խուիմիչներ տրը։

Բրօթէսթանդէգ պիգամե տե սուխուլ իթմէշ իսե տե, պու սան 19ընը տարա զուհուր իսուգ, մէգհեպ տեյիչուրմէգքիսե պիպամե մսա հիւքմինի ամբէշ սրը։ Հալպու քի, 1500 տէնե սանրա գալդէգ երմենի Ուղդափու վէ Առաքելական քիւրտերինն իթիգասրքը թէնգիա վէ թասհիհ իթմէգ ֆիւզուլի պիր չեյ տրը։ ցիրա քիւրտմիգ գայէթ սատ վէ իթիգասրք ճիւմիսինն անայապիլեճէկիգ հալտե օլուգ, թասհիհ էհթիյաճը եօգ սրը։»

Բարիգ Սրբազան մուխթէրէն գալպի իթիգասրա նագալը քէմմ իլե «հալքընդէգ երմենի քիւրտերինն ասրդ եվասլարբէշ»տէմէգքէրգրա իթմէմէյիդէ, իչպու իթիգասրմըզը ամէ իլե տե վէ գալպէն օլմասրնը սա խոպաթ իթմէյիդէ։ Թէեռիգ օլընը քի, պիպամե «Հայ եկեղեցի եվասլարբէյզ»տէյներ բեգ չոգ սրը։ լաքին քէնարիներինն ասբի ամէլի՝ մենուգ օլսրզը քիւրտերին ուլավիյիթինի ինքսար տեմեգ սրը։ անքն իչուն գալպինդէրին իթիգասրը քիւրտերին իթիգասրնա Թեվֆիգ իթարէմենդէրի տրդ Թավրիզ իտարեմ»տեյեգգ Ֆարպզընա խիթամ վերմէշ սրը։

---

Մըսրը մուխթէրը մախսուսզմըզդան տրւն պլարզմէշ պիր մեգթուպտա օգունարզընա կէօրե, Մըսրը Գուառ. Ժողվընքն մարա Գաե վուգու պուլան էհթիմանընա սատա. Գոզա Նուպարբաշա հպզրէթլերի, Գահիրեսե պիր Թիճարէթ վէ զբարթ մեգթեպի Թեեսիս իչուն պիր միսան ֆրանգ Թասիս իթմէն պուլընմըշ սրը։

Ազաք մեճլիս պունան սոլայզ դեյմեն պեյանը Թեչեգքիր վէ մեճլուսիյիթ եյլեմիչներ տրը։ 44,000 Օսմանլը լիրասընան իգարէթ օլան պու մեպլաղան իւչտե պիր գբմը իւե ինչա օլունճագ մեգթեպին տրպի վէ պիտասը սաթքն պլընճագ վէ միւթեպագբիւլտե իգի գբմը սա մեգթեպին պաղա վէ սեվմը իչուն եմլաք վէ ադար իչթիսասընա Թախսիս օլունճագ սրը։

Միւսրիւլեյհ Գոզա բալա հաղրեթլերինն, միւթեվեֆա բեսերինն զիգբը հեմզի իչուն իթարկի իչպու խանեն տերեճեի եհեմմիյիթինի իյդահ իթմէգ ֆպզա սրը։ զիրա պիր Թագբմ կենճիլերին Թիճարեթ վէ զրարթա Թերագբլարընա խատիմ օլունճագ սրը։

---

Ֆ. Փրիկի խաթխանէսի Հագ-

)( 38 )(

# ԹԻՊԷԹ ՏԱՂԼԱՐԸՆՏ

## ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ԳԼՈՄ

Գու գբէվան իւլ Լասայ կիսէէճգ օլան Լամալար՝ Տէմիրլեգաճ սուրբգլարը եանատ չասբլեզլարբմըզը ուզուն ուգատիլ մուսպէնե իթարէր։

Գու Թարգիլարա նէ տեպեպե մեպնի կէլուիկմիգի եօրլենմեգ իտթէյօր իտիլեր։ Առամլարբմըն պունլարան ալագլարը մուիմաթա կէօրե, Թիպէթ արգիսթանատ վուգու պուլան սեյհաթքմզ՝ Լասա հիւֆիմէգը բուհանիյեսնի բեգ միպալեգալը պիր սուրէթաճ իտիմեգի պերարեր, պու սեյանաթ իլիւն պիզե պաղը մագսէուեր տե իանատ իսիլիկնանեն, մեգգիւր հիւքիմէթ՝ հաստաղ մուայլենեգ իւզերինեգի թեքթիլար վէ թերասասաթքնա պիր գաթ տահա ճիտիլիթ վէրմիշ։ պիզիմ եռգալչմամզդան խարբերատ օլմագ իլիւն հաստա խարբ-

բարձաբթիւն Առենդագեան կիւլպենկեան սատա։ Գարբկի եֆ. իւե ապատան Արսլանեան սատա։ Ցարաբթիւն եֆ. հաղարաթը կեչէն ճամատա երբէթի կիւնիւ Ս. Փրկիչ խաթխանեսինե ապիմէթլե հեր տարբեյի կեղմիչներ տրը։

---

Գեյոզու Ս. Երբարգաբթիւն քիւրտերինն տախիլ Գբամքնը թեկեին իչուն, 300 լիրա տարբքնա գարբը վերիւկպ, կեչեն բապար կիւնիւ իճրա օլունան ալինաեն ոնրա, ամելե ճելպ օլունբպ ինչատրա պալլանմըշ վէ Զատիկ գատար իգմալի մուգարբեր պուլունմըշդր։ Զարչենպիհ կիւնիերի քիւրտեեն ապպ թարգիտաքի Գահարանատ Արեւագալ այինի իճրա օլունճագ վէ բապար կիւնիերի տե օրատա Գատարագ թագտիս իտիլեճէգ տրը։ Տարթ օլունճագ 300 լիրանքն պիր գբմը քիւրտ ստանարզընան թեսվիյե օլունճագ վէ միւթեպագբը տա Զատիկ միւնասեպեթիյե միւթեպերանքն իանեսիյե գարատալճագ սրը։

---

Կրօն. Ժողով իգինճի Առենդագեան Տ. Վահրամ Արբեպս. քիւրտ մուսիգիսինե մախսուս օլան նօթանքն թատիմ վէ թեարիսի իչուն պիր գաչ տեֆա մեճլիսը մեգգիւրե թեքլիթ իթմէշ վէ պու մագսատպե թեշեպգիւլեր իճրա օլունմըշ իսե տե, պունքն հաստալի իչուն մատատ սուրբթան ֆեատքարլարը լիւգսամ կեօրիլտիկինանեն, չիմարիկ գատար իչպու թեքլիթ պաշ չեգտրբլամամըշ իսե։ Մատմիլեյհ Տ. Վահրամ Սրբազան, իւք պիր թեչեպգիւս օմագ իւզրե, քենատ թեեիթ եյլեմիկի գօլայ պիր ուսսալ իւլ վե ֆարի սուրբթան նօթա թեարիսթքնա պաշլամըշ վէ հեր բապար կիւնիւ քիւրտ տիկիներինեն ոնրա Օրթագեօյ քիւրտերինատ իչթատ թեարիսթա տեվմին, խահիշկեր օանլարքն տատեսի տե կիւնանեն կիւնե տրթմագատա սրը։

---

Սամաթիա քիւրտերի իչուն պիր գաչ քահանայ թագտիսինե լիւգսամ կեօրիւմիշ իսե տե, պու էշ Զատիկեն ոնրալա թեեխեր իտիլիշ վէ չիմարիլեգ տապզդ Դասրմ բաչա քահանայը Տ. Կարապետ՝ Սամաթիա քիւրտերինե կեօնատերիմիշ տրը։

---

Ռուսիա երմենի քիւրտերի եմլաք վէ ադարթքնը պագի ու միւսատերեսի եանարնատա, իսքատան իթմեգ իչուն Բուսիանքն իչերի թարգիլարքնա կեօնատերիւեն Տ. Բեռնիկ, Տ. Խարեն վէ Տ. Թովմաս Վ.ներ թեգբար թեկիլեգ ավտեթ իթմեներինե միւսատատ էսթիհսալ եյլեմիչներտրը։

---

Գահիրեսե պիր մեսի մեգթեպ ինչատը իչուն Գուառատան Ժողով 15000 լիրա տարքնա գարբը վերմիշ տրը։ Շեհրին են միւթենա պիր մահալինատ պիր տրպի սաթքն տալնմատը գարբրիր օլմաչ տրը։ Գու 15000 լիրանքն իւչտե պիր գբմը հաղբը օլուգ, միւթեպագբը իսթեգբաղ իտիլերեգ, բեյտերեյ թեքեսիյե օլունճագ սրը։

---

էնտեգի մեվգբլարա գատար մեմուրլար կեօնատերիլիպ Լասայա տաղրու հեյլեն քերվանլար նագալը թեգբգեն հեյերմլեկե պաչանմըշ։

Գիզիմ Շաքատրքն պու Մանկալարատան ալագբը մալիմաթա կեօրե, Լասա հաստատրքնը խայլի զեմանատա պերու մահանգատրքնա ֆեվգելատ տրգդտ իտիլեգ մալիմաթ։

Լասայա եռգլուտան պիր քերվան խաբեր՝ մեվգբի մուայլենեյե վասրլ օլուգլարը զեման օրատա պուլընան մեմուրլարա քենտ հիւրիյեթլերինի խապաթ մեգատար սրբլար։

Գու չեհրի զեյարեթ կիտեն Գուառատար հանկը մեգզեպե մենուգ իտեր, ո մեգզեպ բեբրի թարգիքնատան եյլերինատ պիրեր իգնամե պուլընմագ լազմ սրը։ Հանկը իտարեխանեսե իգամեթ եյլեյոր իսե, օտա տրա օլան եվրոպգը վէ իգնամեյի մեմուրա կեօրթերիգաճն օանրա իտմնի խապեր վերմեկե վէ Լասայա նէ մագսատ պինատն կիթարիկնի սեօլեերիգաճն օանրա, օրատա նէ բեյեն մյասաֆիր օլմաղընը տա պիլեբրմեկե մեհպար սրբլար։

Գու մուամելեի իչրա օլունբպ սեյեհալարքն հիւվիյեթլերի անլալեգգան էնտեգի մեվգբլարա գատար մեմուրլար կեօնատերիլիպ Լասայա ասղրու հեյլեն քերվանլար նագալը թեգբգեն հեյերմլեկե պաչանմըշ։

Գիզիմ Շաքատրքն պու Մանկալարատան ալագբը մալիմաթա կեօրե, Լասա հաստատրքնը խայլի զեմանատա պերու մահանգատրքնա ֆեվգելատ տրգդտ իտիլեգ մալիմաթ։

Լասայա եռգլուտան պիր քերվան խաբեր՝ մեվգբի մուայլենեյե վասրլ օլուգլարը զեման օրատա պուլընան մեմուրլարա քենտ հիւրիյեթլերինի խապաթ մեգատար սրբլար։

Գու թարգիլարա նէ տեպեպե մեպնի կէլուիկմիգի եօրլենմեգ իտթէյօր իտիլեր։ Առամլարբմըն պունլարան ալագբը մուիմաթա կեօրե, Թիպէթ արգիսթանատ վուգու պուլան սեյհաթքմզ՝ Լասա հիւֆիմէգը բուհանիյեսնի բեգ միպալեգալը պիր սուրէթաճ իտիմեգի պերարեր, պու սեյանաթ իլիւն պիզե պաղը մագսէուեր տե իանատ իսիլիկնանեն, մեգգիւր հիւքիմէթ՝ հաստաղ մուայլենեգ իւզերինեգի թեքթիլար վէ թերասասաթքնա պիր գաթ տահա ճիտիլիթ վէրմիշ։ պիզիմ եռգալչմամզդան խարբերատ օլմագ իլիւն հաստա խարբ-

---

էնտեգի մեվգբլարա գատար մեմուրլար կեօնատերիլիպ Լասայա ասղրու հեյլեն քերվանլար նագալը թեգբգեն հեյերմլեկե պաչանմըշ։

Գիզիմ Շաքատրքն պու Մանկալարատան ալագբը մալիմաթա կեօրե, Լասա հաստատրքնը խայլի զեմանատա պերու մահանգատրքնա ֆեվգելատ տրգդտ իտիլեգ մալիմաթ։

Լասայա եռգլուտան պիր քերվան խաբեր՝ մեվգբի մուայլենեյե վասրլ օլուգլարը զեման օրատա պուլընան մեմուրլարա քենտ հիւրիյեթլերինի խապաթ մեգատար սրբլար։

Գու թարգիլարա նէ տեպեպե մեպնի կէլուիկմիգի եօրլենմեգ իտթէյօր իտիլեր։ Առամլարբմըն պունլարան ալագբը մուիմաթա կեօրե, Թիպէթ արգիսթանատ վուգու պուլան սեյհաթքմզ՝ Լասա հիւֆիմէգը բուհանիյեսնի բեգ միպալեգալը պիր սուրէթաճ իտիմեգի պերարեր, պու սեյանաթ իլիւն պիզե պաղը մագսէուեր տե իանատ իսիլիկնանեն, մեգգիւր հիւքիմէթ՝ հաստաղ մուայլենեգ իւզերինեգի թեքթիլար վէ թերասասաթքնա պիր գաթ տահա ճիտիլիթ վէրմիշ։ պիզիմ եռգալչմամզդան խարբերատ օլմագ իլիւն հաստա խարբ-

---

էնտեգի մեվգբլարա գատար մեմուրլար կեօնատերիլիպ Լասայա ասղրու հեյլեն քերվանլար նագալը թեգբգեն հեյերմլեկե պաչանմըշ։

Գիզիմ Շաքատրքն պու Մանկալարատան ալագբը մալիմաթա կեօրե, Լասա հաստատրքնը խայլի զեմանատա պերու մահանգատրքնա ֆեվգելատ տրգդտ իտիլեգ մալիմաթ։

Լասայա եռգլուտան պիր քերվան խաբեր՝ մեվգբի մուայլենեյե վասրլ օլուգլարը զեման օրատա պուլընան մեմուրլարա քենտ հիւրիյեթլերինի խապաթ մեգատար սրբլար։

Գու թարգիլարա նէ տեպեպե մեպնի կէլուիկմիգի եօրլենմեգ իտթէյօր իտիլեր։ Առամլարբմըն պունլարան ալագբը մուիմաթա կեօրե, Թիպէթ արգիսթանատ վուգու պուլան սեյհաթքմզ՝ Լասա հիւֆիմէգը բուհանիյեսնի բեգ միպալեգալը պիր սուրէթաճ իտիմեգի պերարեր, պու սեյանաթ իլիւն պիզե պաղը մագսէուեր տե իանատ իսիլիկնանեն, մեգգիւր հիւքիմէթ՝ հաստաղ մուայլենեգ իւզերինեգի թեքթիլար վէ թերասասաթքնա պիր գաթ տահա ճիտիլիթ վէրմիշ։ պիզիմ եռգալչմամզդան խարբերատ օլմագ իլիւն հաստա խարբ-

# ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ՃԱՔՈՆ

## ՄՈՒՀԱՐԷՊԷՍԻ

### ԿԷՆԷՏԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖԼԱՐ

ԼՕՆՏՐԱ 27 մարտ.— Սան սեֆա իճթիմա իսեն Ռուս մեճլիսը վիւքելարընքն ագաբ սուկ իչիւն Ցարա պիր լայհա Թագիմինե գարար վերիւկի Ինկիլիզ կապեթալարընքն եգզերեսի Թարաֆընան խատատ օլընմագատա սրը։ Գու լայհա Ֆրանսանքն Թեվասսիւթի իւզերինե Թանզիմ օլընմըշ իմիչ։

ԲԱՐԻԶ.— Ռուսլար կէրի չեքիլիքլերինատ կիւնատ 11 քիլոմեթր եսլ քեսիյորլար։ Մանկիլիթատ գբթարընը իհաթա իսեն չըմենարքեր խաթթքնքն Խունիսլար Թարաֆընան Թախրիպ իսիմեհինատեն գօրգուլյոր։

* * *

# ՌՈՒՍ ՎԷ ՃԱՔՈՆ

## ԶԱՊԻԹԼԷՐԻ

«Թան» կապեթատրքնքն Մանչուրի մուխպիրի Մ.Ռ. եգուլի, ճաքոն քիւչիւք զապիթլերինին Թալիմ ու Թերպիեսինե տրը եռգալզը պիր մեգգիւլեատ տրյոր քի,

«Ալեմանիա իւլ Աւսթրիա վէ Ֆրանսզը օրատալարընատ քիւչիւք զապիթլեր (սուգ'օֆիսիր) պիրնգալարա Թանքլեր։ Գունլար սահր եֆբատա նիսպեթլե տահա իմթիհանլը սրբլար։ Էլպիսեերի, իւնիֆօրմալարը, ատիվար ու հարեգատրը իւե տահ եֆբատատ տյրբլրյոյոր։ Գու քիւչիւք զապիթլեր եֆբատ սընքիքնքն խարիճինատ սրը։ Հալպուքի Ռուս օրատալարընատ պիր նեֆեբլե պիր քիւչիւք զապիթ ալբրմագ իչուն ուզուն միւսատե մանիմատ սրը։ Գունլար ատիվար ու հարեգատրը իւե տահ եֆբատատ տյրբլրյոյոր։ Գու քիւչիւք զապիթլեր եֆբատ սընքիքնքն խարիճինատ սրը։ Հալպուքի Ռուս օրատալարընատ պիր նեֆեբլե պիր քիւչիւք զապիթ ալբրմագ իչուն ուզուն միւսատե մանիմատ սրը։ Գունլար սահր եֆբատատ նիսպեթլե տահա իմթիհանլը սրբլար։ Էլպիսեերի, իւնիֆօրմալարը,

քերլերիմիզ էլիւն պիր իշ կէօրանիւ-լերինի սիւլինդերեք մես

# ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

## ՑԵՐՍԱԿԱՑԵԼ ԹԻՒՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒ ԿԻՒՆԷՒ

| | Բարա |
|---|---|
| Պէրլինէի պէյուղ օգդաբը | 39 -39¼ |
| Լիքնէի » » | 38 -38½ |
| Մախլուք » | 36 -37 |
| Զավտարը » | 34 -35 |
| Սէրթ պէրլինէի » | 37 -38 |
| » օրթա » | 35 -36 |

Պու կիւն 18 վաճօն Անտաոլու պուղտայը վիւրուա լիմիզ տիր։

| Ո Ի Ն | Ղրշ. |
|---|---|
| Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ | 72-73 |
| » » Բ. » | 68-70 |
| Ռ Ի Ս Ի Ա | |
| Օգդաբը 19¾ 20 բարա։ | |
| Ա Ր Բ Ա | Գիլեօ |
| Գէօրթէնէզ | 12-12¼ |
| Մէրսին վէ Ռումելի | 11-11¼ |
| ԲԱՄԲՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ | |
| Լիվերբուլ 27 մարա | |
| Մարա-ապրիլ թէլիմ | . |
| Մայիս-յունիս » | 4.09 |
| Յուլիս-օգոս. » ազ իշ օլմուշ | 4.12 |
| Օգոստ.-սեպտ. » | 4.13 |
| Հոկտ.-Նոյմ. » | 4.15 |
| ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ | |
| | 27 մարա |
| Նիւ-Եորգ հաղբը | 115/6/8 |
| » մայիս իլիւն | 111/3/8 |
| Լիվերբուլ հաղբը | 7 |
| » մայիս իլիւն | 6/8/1/8 |
| » յուլիս » | 6/8/7/8 |
| Զիգաղօ մայիս » | 112/7/8 |
| Մարսիլիա հաղբը | 18.25 |

## ՍԱՐՐԱՖԻԵԼ

Պանգտատան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ազանթօսզ օլարագ թէլգէլ) պէրվէէգը աթի տիր.

ՍԱՔԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր. | 110.¾ |
| Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ. | 22.72½ |
| Պերլին իւզերինէ՝ մարգ | 18.49 |
| Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն | 21.69 |
| ԱԼԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ | |
| Լօնտրա Ինգիլիզ լիրասը | 110.¼ |
| Բարիզ ֆրանգ | 22.82½ |
| Պերլին Մարգ | 18.59 |
| Վիէննա Գուլդն | 21.79 |

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Լօնտրա 25 մարա | |
| Ինգիլ. եհամը Ինկ. Լիր. | 091—06 |
| Օսմ. եհամը իւնիֆիյէ | 87—75 |
| » » » գէրանոզ | 87—50 |
| Օսմանլը Պանգասը | 14— |
| Ռուս 4% | 89 — |
| Մըսրը ասլ. մութթահէտ | 106—75 |
| Պուլկար իթթիֆաղասը | 98— |
| Գամպիօ Բարիզ 3 այ վառէ | 25—32 |
| Բարիզ 25 մարա | |
| Դանսուլիտ իւնիֆիյէ տալբաղ | 89—25 |
| » » գէրանոզ | 89—12 |
| Ֆրանս. եհ. 3% ֆր. | 099—75 |
| » » 3½% | — |
| Ռուսլէր չըմենաքիէրի | 134 - 25 |
| Օսմանլը Ռիժի եհամը | 367— |
| » Պանգասը | 604— |
| Ռուս 4% | 89—05 |
| Դրէսի Լիոնէ | 1124— |
| Իթալիա եհամը | 104—90 |
| Օսմանիյէ | 462— |
| Տուան Օթոման | 479— |
| Սրանսօլ | 91—85 |
| Թրանսվալ | 097— |
| Գամպիօ 3 այ վառէ | 25—16 |
| Վիէննա 25 մարա | |
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ | 240—20 |
| Ռումելի չըմենաքիէրի ֆր. | 142—50 |
| Օսմանլը Ռիժի ազտիոնը | 334 — |
| Պերլին 25 մարա | |
| Ռումելի չըմենաքի. (մարգ) | 136—25 |
| Լօնտրա իւզերինէ գամպիօ | 20—35 |
| Ռուս 4% | 88 - 40 |
| Անտաոլը չըմենաքիէրի | 101—90 |
| ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ | |
| Իւնիֆիյէ միւն ազչմ. գբ. | 96 - 23 |
| » » » էն եուքսէք | 96 - 35½ |
| » » » էն ազաղը | 96 - 19½ |
| Ֆաս սապահ ալընը | 96 - 25 |
| Ռումելի չըմէն. ազչմ գբնոզ. | 132 — |
| » » էն եուքսէք | 132 — ¾ |
| » » էն ազաղը | 131 — ⅞ |
| » » ալընը | 132 - ¾ |
| Ագչէ ֆաիզի | — |
| Բէյօղ ՀԲՐ. | — |
| ՊԱՆԳԱ ԱԳՄԻՍՕՆԼԱՐԸ | |
| Թրամվայ | 7—27 |
| Ժուրնալ | 2 - 60 |
| Սպլիհանօղլու Թրամվայ | 485 — |
| Ասիրաթս | 4—17 |
| Լորիօմ | 47— |
| Պանգ Նասիոնալ ալ կրէ. | 435— |
| Թրանսվալ | 96— |
| Բրէմբիմ Թահվիլաթը | 512— |
| Դրէսի Ֆոնսիէ էմիրսէր Ա. | 312 - ½ |
| » » » Բ. | 270— |
| Անտաոլու չըմ. ազտիոնը | 13— |
| Շիրքէթը Հասիրէ Հ.Օ. | 30— |
| ԱԳՃԷԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ | |
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. | ղրշ. ֆր |
| Պէյազ մէճիտիէ ֆասրգը | 108—09 |
| Մէճիտիէ | 103—10 |
| Ինգիլիզ լիրասը | 10—04 |
| Ֆրանսզը ալթունը | 87—23 |
| Բոլ | 090 - 10 |
| Գրիմիզ ալթունը | 51— 03 |
| Գարպոն գրամէտ | 8 - 61 |
| ԳԱՄԳԻՕ | |
| Լօնտրա չէք | 110-10 |
| Բարիզ չէք | 22-82 |

Իզմիր Միւսէվի էյթամխանէսինէ խասթախանէսի մէնֆաաթընա մախսուս բիյանգո պիլեթլերի

Իզմիր Միւսէվի եէթիմ մէքթէպի իլե խասթախանէսի մէնֆաաթընա մախսուս օլմագ իւզրէ իքրամիյէլի բիանգո թէրթիպիէ մէճլիսը իսարէր վիլայէթ գարարը յլա բուխարթնամէի բէսմի խաթիհալ օլունմըշ ալը։ Պու բիանգո՝ պիլիմէմէ էճնէպի բիանգոլարընան առանա նոֆի վէ միֆիտա չէրաթի հավի օլմազլա, պիլիասա թավսիյէ օլունը։

Մէկզիւր բիանգոնըն 3ինճի թէրթիպինին 7ինճի քէշիսէսի մահը հալը Ռուսինին 20 վէ 22ինճի կիւնիւ իգրա օլունանագ ալը. պիլէթ ալան զէվաթը քիրամ հանկը չիսպէտէն ալմըշ խէլեր եէնէ օրայա միւրաճաաթլա 7ինճի գուրայա մախսուս պիլէթլերի ալապիլիրլեր։ Բլանին 9ինը մատեսի մուհիպինէ հէր գուրանին քէշիսէսինէն նիհայէթ 3 կիւն եվվէլ պիլէթին ալմայանլարը պիլէթի պաղասընա ռաթլեր իսէ՝ հիչ պիր իթիրազ գապսալ խալիմէզ։ Ո հալէ պիլէթ սահիպլերինե բէճա օլունը քի, մարթին 17ինճի կիւնինէ գառար պիլէթլերինի ալմաղա զայէթ իթթինլեր. ագսի թագտիրաէ պաղալարընա ֆիւրունթ օլունճաղը թապիի տիր։

Պունանա պաղգա, 1ինճի գուրաա պիլէթ ալմաղա մուվաֆֆագ օլմայան զէվաթը քիրամ՝ 7ինճի գուրաա ալմագ էն պէօյուք պախթիյուրզ ալը. զիրա 1ինճիսէն 6ինը գուրայա գառար քէշիսէ օլունան նումէրօյար եալընը 900 առէա օլուպ, 7նէրսէ իսէ՝ զիյրաէ կէօթէրիլմիկի ճէվվէլ մուճիպինէճէ պաղը գալան 5100 նումէրընը քեռֆիֆէսի գազանանագ ալը։

Արզու իթթիքլերի հալէ Իզմիրէ Զուխա Պէէթէնինէ 33 նումէրաա Նէսիմ Տէվիաա, Սէվվիսի խանընաա Սագուպ Բասս, Պանգը Օսմանի ալթնաա Նալբանդը Ֆէրխանէսինէ Մօրաօհայ Լէվի վէ Կիրիա խանընաա 26 նումէրաա Պէնիամին Տէվիաա էֆ.էրին մաղազալարընա, Տէրսաաէթէ ումում ռէնթէլերի պուլընան Սիրքէճիէ Քիչիւք Իսմայիլ Բայա խանընաա 8 նումէրօյը Տէվիաա Վանթուրա էֆ.էրին մաղազալարընա, վէ չիւպէլերի Պալբգ Բազարընաա Նէվշէհիր խանընաա 126 նումէրաա Վանթուրա էֆ.ընն եաղլխանէսինէ վէ Սթանպոլ վէ Գալաթասաքի ումում ումուրը սարրաֆիյէ սիւքքանալարընա միւրաճաաթլա միւպայէս իսէպիլիրլեր։ 7—5

7ինճի գուրաա գազանըլմագ 5100 նումէրօյարընը ճէվվէլ տիր.

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | առէա | միւքեֆֆաթ ղրշ. | 120,000 |
| 1 | » | իքրամիյէ » | 80,000 |
| 1 | » | » » | 40,000 |
| 1 | » | » » | 20,000 |
| 1 | » | » » | 10,000 |
| 2 | » | 5000 » | 10,000 |
| 4 | » | 3000 » | 12,000 |
| 6 | » | 2000 » | 12,000 |
| 12 | » | 1500 » | 18,000 |
| 42 | » | 1000 » | 42.000 |
| 180 | » | 800 » | 144,000 |
| 850 | » | 560 » | 476,000 |
| 4000 | » | 200 » | 800,000 |
| 5100 | » | | » 1,784,000 |

# ԻԼԱՆԱԹ

## ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ճանիպը ալիսնանէն

Մէրքեզը էմանէթ վէ սեվիրը Պէլէսիյէ հէնռէսէսանէլերինէ միւգթէգա եէսվաթը գէրթիսիյէ մէվգեի միւնագասայա գօնուլսուզընաան, թալիպ օլանլարը՝ չէհրը մարթն նիհայէթ 15ինճի կիւնինէ գառար միւթէպէր քէիթլ վէ եա 100առ 10 նիսպէթինառ բէյ ագչեերիյէ պէրապեր Շէհր էմանէթի մէճլիսինէ միւրաճաաթ էլեմէլերի։

12 մարա 321 2—1

Տէֆթէրը խագանի նէգսրէթը հէլեէսինէ իսթիմլինէ լիւգում կէօրիսնէն 600 թօր բէրառալը էլեգ պաթթալ քառզբընընը նիսմանէսի վէհէլ պիմունագասա միւպայէսը մուգարրէր օլուսլը կիպի, մարթն 17ինճի բէնճշէնպի կիւնիւ իհալէի եվվէլիյէ վէ 21ինճի բառար երթեսի կիւնիւ առ իհալէի գաթիյէսի իհրա գելընճաղընառն, թալիպ օլանլարը՝ 50 առէա լիրաի Օսմանի բէյ ագչէսինի միւսթառնգզեն նէգսրէթը միւշարեէնա եէսիւմենինէ միւրաճաաթ էլեմէլերի։

14 մարա 321

Սէլանիգ վիլայէթինառ Տրամա առնճաղընա թապի Զէնռիյէսինին Բառապօշ ալի Ալի Զէրնագ գարիյէլերի հուսուսլարընառ թեպառ սեվիլթը Ալիյէսէն Սէլանիգառ մուգիմ Սալմաթոր Նախառա եէ. Թարքընառ պիլթեհարի զահիրէ չէգարբլառ մանկանէդ մառէնինին հուսուսագ՝ չէմալէն Զայնուրա Զալգուրը Թէբէսինէն պէտ իլե Մալ Թեբէնին Սեվրի Թեբէսինէն պիմիւրար Գրանթա Թեբէսի պէյինինառ խաթթը միանգէրիր վէ չարգէն մեղքիր Թեբէառն պէտ իլե Գրառն Սթբրոզա Թեբեսի պէնինառ խաթթը միւթագիմ վէ էնռուպէն մեղքիր Թեբէառն պէտ իլե Եել Տեիրմէնի Թեբեսի պէյնինառ խաթթը միւթագիմ վէ ղարպէն մեղքիր Թեբէառն պէտ իլե Նիգօլա Թեբեսինառն պիմիւրար մեպառի հուսուսա օլան Զայնուրա Զալգուրը Թեբեսի պէյնինառ խաթթը միանգէրիր իլե մահուսառ վէ մեռահէի առթիյէսի 517 էերիպառն իպարէթ արազի սերուինառ իմալ օլունանագ օլան մեղքիր մանկանեզ մառէնի՝ 99 սէնէ միւառեթլե մուսմիլեէն նառառա եէ. եահէսինէ իհալէ գելընճաղընառն, Մեառին նիզամնամէսինին 29 վէ 30ինը մառաելերի մուհիպինէ մառէնը մեղքիր հագիգընառ պիր կէօնա իթիրազը օլունառը՝ 14 մարա 321 թարիխինառն իթիպարէն իքի մահ միւառեթ զարֆընառ Տերսաաէթառ Օրման վէ Մեառին վէ Զըրառթ նէգսրեթը ճէլիլեսինէ վէ մահալինառ սերքէզը վիլայէթ միւրառճաաթ իթմելերի իլան օլունը։

12 մարա 321

## ԷՎԳԱՖ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Գէեւլեերինին նըոֆը լիրա 100 ղրշառան նագտէն իյֆա վէ նըոֆը սիկերի նազիրնէի էվգաֆը Հիւմայունա մախսուս սուբէթ վէ սերկի իլե մահասուլէն թեվվիյէ օլունմագ իւզրէ սթիիլզիքգ մահկիւմաթը ուսուլ վէ նիզամը իգթիզասընառ օլան 6 հաֆթա իլանընառ 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 321 սէնէսի մարթն 7ինճի կիւնինառն իթթիզասէն մարթն 14ինճի բազար երթեսի կիւնիւ սառթ 10ա գառար միւզայէսէսի իհրա օլընճաղընառն, թալիպ օլանլարը՝ գէյմեթը մուխամմենէնին եօչրինէ միւռավի թեմին ռգէլեերիյլե պերռակեր Մահիւլաթ իսառեսինէ միւրառճաաթ էլեմէլերի իլան օլունը։

Գէյմեթը

Հայ-խամինինի

..13500.— Էյուպաս Ճամիի Քէպիր մահալլեսինառ Էյուպ իսքէլեսի ազգաղընառ 25 նումէրօյը թերպիէն 165 ղրշ 1 գրթա թաչը տիւք քեռնը արառաղընէն պիւթիւնի. հաֆթ Հաֆիզ Էսմէր։

..8000.. պեռելը միւպայէսեսի 6000.— Իւսկիւսարառ Գազառքէր Ահմէտ էֆենտի մահալլեսինառ էքմէքճի Պայը ազգաղընառ 1 նումէրօյը թերպիէն 120 ղրշառ արառառ մեպնի 4 օառ վէ 1 սուքա վէ 1 գույու վէ 126 ղրշառ պայլեյի միւքեմիլ ալչազ 1 պաղ մենդիլին պիւթիւնի. հաֆթ Մահմուտ։

..1500.— Գառքմ Բայառառ Թահքա Գառը մահալլեսինառ Ուզուն Եալ Տէրթ Պայու ճառառեսինառ 167 նումէրօյը թերպիէն 20 ղրշառ արառառ մեպնի վէ չէհրի 30 ղ. քիրալը պիլա հավա 1½ պաղ պերպեր սիւքքանընընը նոֆի հիսսէսի. հաֆթ Ահմէտ։

..7000.— Թարգեճլարառ Ֆայէ Խաթուն մահալլեսինին Պեօյուք Եէնի Խան օրթա գառքընառ 20 նումէրօյը թերպիէն 30 ղրշառ արառառ մեպնի քեռրիկը 1 պաղ օառընը պիւթիւնի. հաֆզ Էսմէր։

..3000.—Թորքառառառ Պայազիտ Աղա մահալլեսինառ Ագառայ ճառառեսինառ 95 նումէրօյը թերպիէն 40 ղրշառ արառառ մեպնի չէհրի 20 ղ. քիրալը 1 պաղ սիւքքանընընը պիւթիւնի. հաֆզ Էսմէր։

..1500.—Սալմա Թօմրուգառառ Քէֆեվի մահալլեսինառ Քեսմէ Գայա ճառառեսինառ 3 միւքերբեր նումէրօյը թերպիէն 90 ղրշառ արառառ մեպնի 2 օառ վէ 1 սուքա վէ 1 գույուրը միւքեմիլ ալչազ 1 պաղ մենդիլին նոֆի հիսսէսի. Շեպան։

..5334.— Գալաթառառ Արազ Ճամի մահալլեսինառ խան սերբունառ 7 նումէրօյը թերպիէն 116 ղրշառ արառառ մեպնի վէ չէհրի 120 ղ. քիրալը 2 պաղ նեկլքենի մաղազընընըն